

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 77 (1959)  
**Heft:** 35

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 01.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

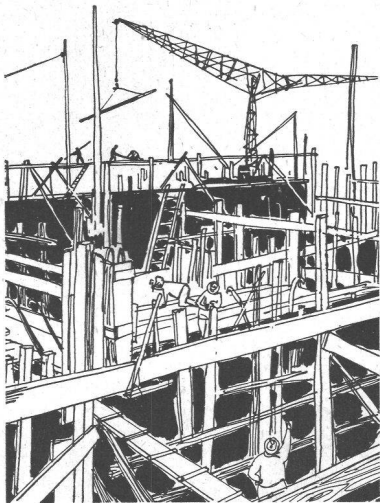
# SCHWEIZERISCHE BAUZEITUNG

WOCHENSCHRIFT FÜR ARCHITEKTUR / INGENIEURWESEN / MASCHINENTECHNIK

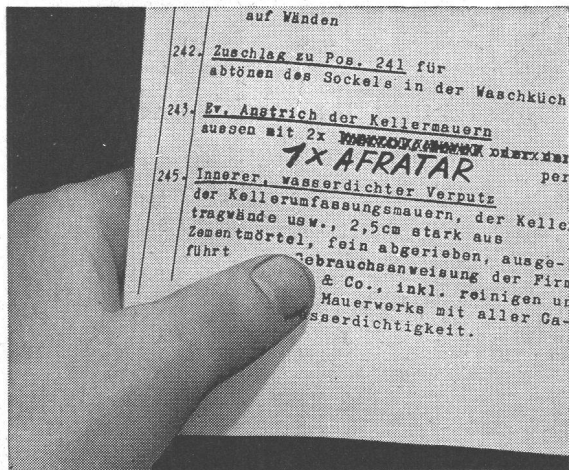
REVUE POLYTECHNIQUE SUISSE

ORGAN DES S.I.A. SCHWEIZERISCHER INGENIEUR- UND ARCHITEKTEN-VEREIN  
UND DER G.E.P. GESELLSCHAFT EHEMAL. STUDIERENDER DER EIDG. TECHN. HOCHSCHULE  
GEGRÜNDET 1883 VON ING. A. WALDNER / HERAUSGEGEBEN VON ING. W. JEGHER

## ACHTUNG! Bausaison: Schutz der Fundamente!



## «Durch einen einfachen Eintrag im Devis...»



«... profitieren auch Sie von den bestechenden AFRATAR-Vorteilen!»

Was auf zahlreichen Grossbaustellen begleitend für den Einsatz von AFRATAR war, wird auch Sie überzeugen; denn AFRATAR ist

### 1. Einfacher:

Während mit den üblichen Schwarzlacken 2—3 Anstriche notwendig sind, erzielen Sie mit AFRATAR im einmaligen Auftrag die gleiche oder grössere Schichtstärke. AFRATAR kann auch auf frischen Beton aufgetragen werden.

### 2. Schneller:

Durch Einsparen von Arbeitsgängen gewinnen Sie Zeit und können dem modernen Bautempo besser Rechnung tragen, indem Sie gleichzeitig höchsten Ansprüchen in Bezug auf dauernde Schutzwirkung genügen.

### 3. Wirtschaftlicher:

Der kostenmässig wesentlich ins Gewicht fallende Faktor Arbeitskraft wird durch die Reduktion der Arbeitsgänge auf einen Bruchteil reduziert, was den Afratar-Schutzanstrich wesentlich verbilligt.

**Afra-Schutzanstriche für Beton und Eisen unter der Erde und unter Wasser**, lieferbar durch den Fachhandel.

AFRA-Schutzanstriche, entwickelt und hergestellt durch **Siegfried Keller & Co.**, Wallisellen/ZH, Tel. (051) 93 32 32.

**afra tar**

**SIEGFRIED keller & co**

**afra tar**

### Verlag

W. Jegher & A. Ostertag, Dianastrasse 5, Zürich / Tel. 23 45 07 / Postcheck VIII 6110  
Bürozeiten: Montag bis Freitag 7—12 Uhr und 13.45—17.30 Uhr. Samstags geschlossen.  
Postadresse:  
Schweiz. Bauzeitung, Postfach Zürich 39

### Anzeigenverwaltung

Mosse-Annoncen AG., Zürich, Limmatquai 94 / Tel. 32 68 17 / Postcheck VIII 1027

### INHALT

Der Schweizer Pavillon an der Weltausstellung 1958 in Brüssel. Arch. W. Gantenbein	557*
Schweiz. Zentrale für Handelsförderung	562
Hoch- und Tiefbau in Frankreich. Von J. Hermann	563
Das Speicherkraftwerk von Roselend-La Bathie in Savoyen	563*
Diesel-elektrische Lokomotiven der Finnischen Staatsbahnen. Von W. Hefti	566*
Beteiligung der Schweiz am Reaktor Dragon	567
<b>Nekrologe</b>	
F. Bühler	568*

### Buchbesprechungen

Hydraulic Energy Dissipators, by E. A. Elevatorsky. Fortschritte der Verfahrenstechnik, von H. Miessner und U. Grigull. Schwingungstechnik. Die Zahnformen der Zahnräder, von H. Trier. Abwicklungen zur Verarbeitung von thermoplastischen Kunststoffen und Metallblechen, von P. Bigler. Die Härteprüfungen nach Brinell, Rockwell, Vickers, von G. Reicherter	569
Neuerscheinungen	570

### Wettbewerbe

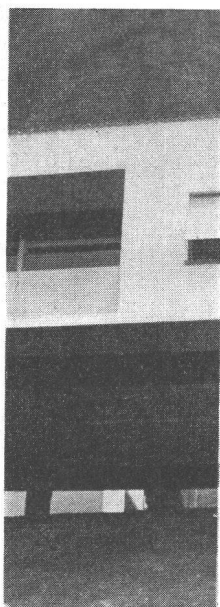
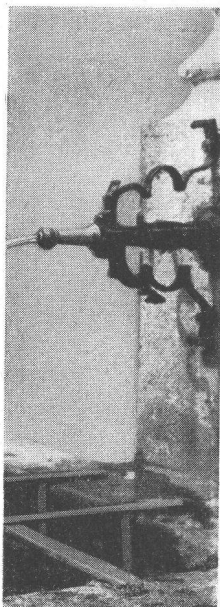
Kantonalbank Schaffhausen. Primarschulhaus in Flums	570
---	-----

### Mitteilungen aus der G. E. P.

Reiterstandbild von Remo Rossi im ETH-Hauptgebäude	570
--	-----

### Ankündigungen

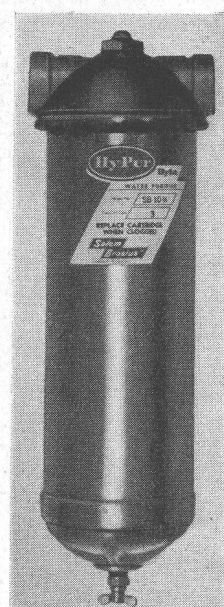
Colloquium Spectroscopicum Internationale, Luzern. Stadtstrassen der Zukunft. 9. Plenarsitzung des Deutschen Ausschusses «Normenpraxis». Lawinenkurs 1960. Kolloquium über Metallspritzen, Lüttich	570
--	-----



Gesundes Wasser mit

## Hy-Pur

dem Filter für  
Entkeimung  
und mechanische Reinigung.



Hy-Pur eignet sich für  
Bauernhöfe,  
Weekendhäuser,  
Klubhütten,  
Viehtränken,  
Zisternen,  
alle Häuser  
mit eigener  
Wasserversorgung,  
Schwimmbassins.

Die Montage des Filters  
ist denkbar einfach.  
Der Apparat arbeitet  
antriebslos. Alle Teile  
sind fest montiert.  
Das Filter muss nicht  
mit Chemikalien  
aufgeladen werden.  
Hy-Pur eignet sich  
für jede Temperatur.

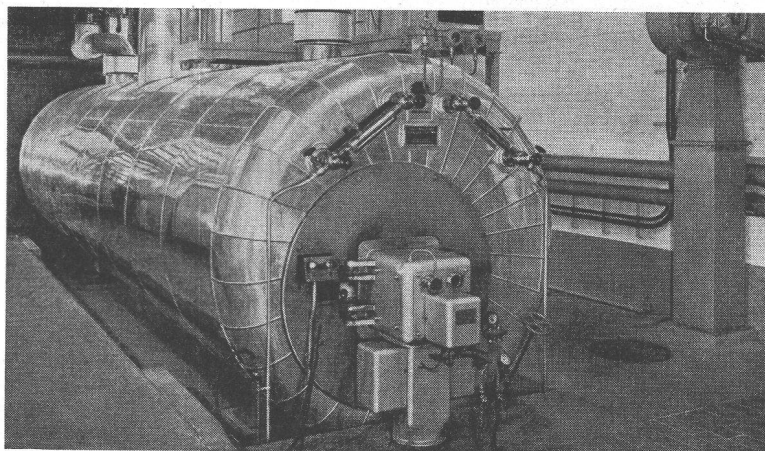
## HYDRO-CHEMIE

Aktiengesellschaft  
Technische Abteilung  
Dreikönigstrasse 21  
Claridenhof  
Zürich 1  
Telefon: (051) 27 29 12



## Oelfeuerungen

für alle Anwendungsgebiete und handelsüblichen  
Oelqualitäten



**Ing. W. Oertli AG**

Dübendorf Tel. (051) 96 65 71

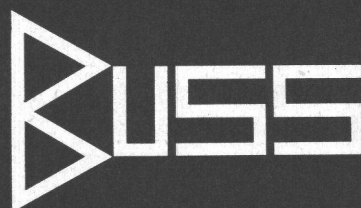
**37 eigene Montage- und Servicestellen**





**Skelettbauten  
Fabrikhallen  
Brücken  
Oberlichtfenster  
aus Stahl**

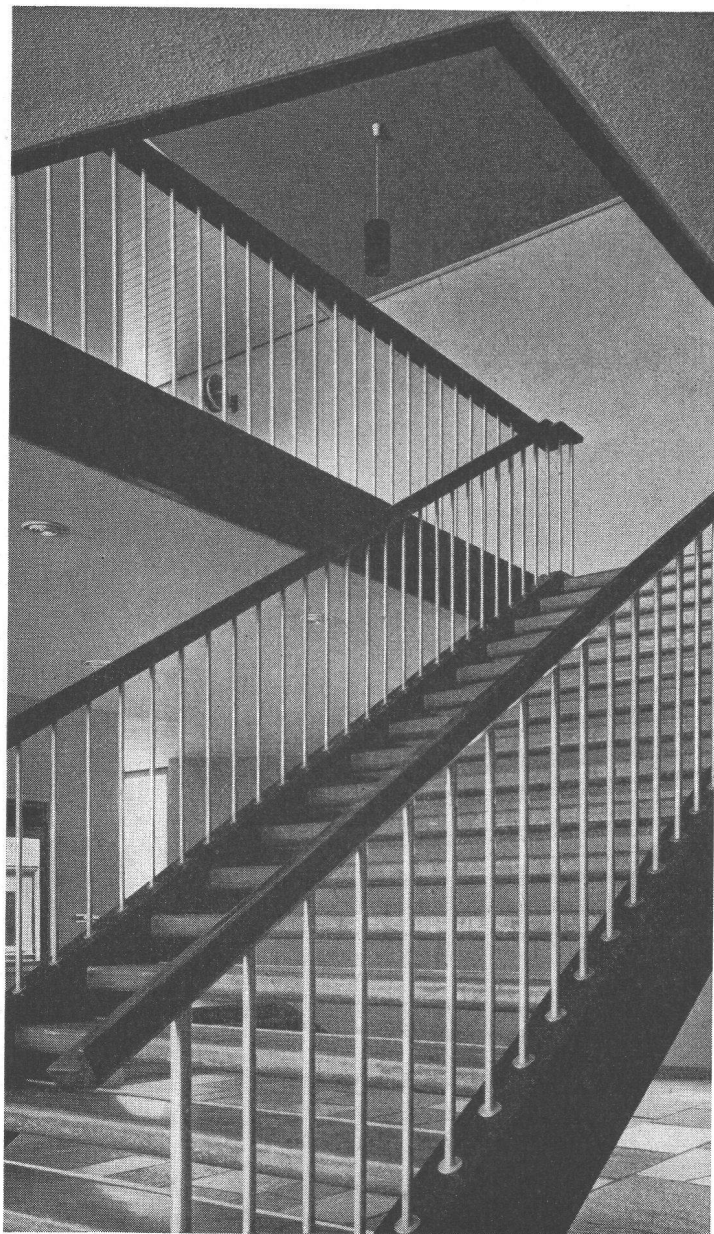
**Buss AG Basel / Pratteln**





## Spezialbeton AG Staad

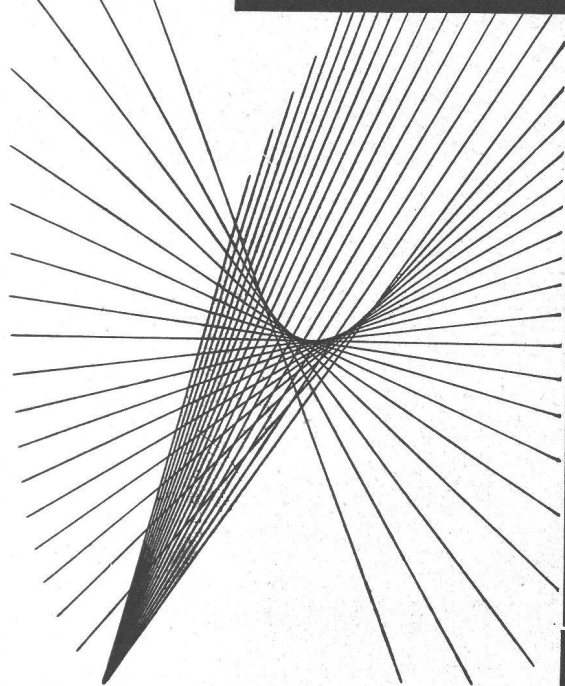
Treppenanlagen, Betonfenster  
Fassadenverkleidungen  
Bodenbeläge  
Vorfabrizierte Sichtbetonelemente  
Ausführung sämtlicher Kunststeinarbeiten



Wangentreppe Primarschule in Hofacker Schlieren  
Architekt Hans Hubacher BSA SIA, Zürich

*Regulierbares Licht mit  
Roll- und Raff-Lamellenstoren*

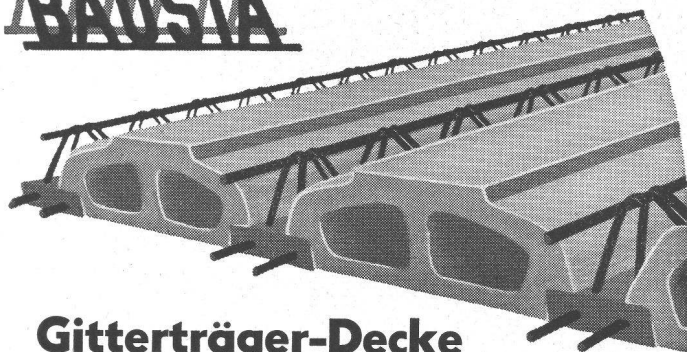
# Solomatic



Griesser Ag  
AADORF BASEL BERN LUZERN ST. GALLEN ZÜRICH



## BAUSTA



## Gitterträger-Decke

Rationelle Ausführung mit Spezialmaschinen - gleichbleibende Qualität -  
ausgezeichneter Verbundträger - vielseitiges Anwendungsgebiet - geringes  
Gewicht - einfachste Verlegemethode.

Ein Erzeugnis der internationalen OMNIA-Decken-Organisation mit über  
200 Lizenzwerken in Europa und Uebersee.

### OMNIA-Decken-Organisation Schweiz:

Zentrale: FISCA AG., Thannerstrasse 34,  
Basel (061) 38 96 19/39 47 62

#### Lizenzwerke:

Baustein- und Betonwarenfabrik AG.,  
Spreitenbach AG (051) 91 84 78

Wilhelm Brodtbeck AG., Zementwarenfabrik,  
Pratteln BL (061) 81 50 12

Baubedarf und Zementwaren Gustav Hunziker AG.,  
Ins-Anet BE (032) 8 32 82

Emile Monney, Matériaux de Construction,  
Route de Vernier 133,  
Genève (022) 34 52 33/34 52 34

Procim S.A., Fabrique de Produits en Ciment,  
Monthey VS (025) 4 25 97/4 27 26



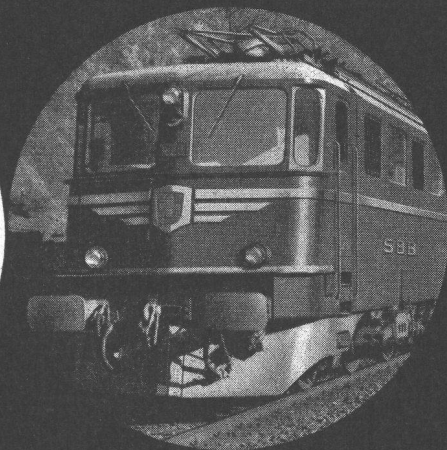
# SLM

## 50 elektrische Lokomotiven der Serie Ae 6/6, Typ CoCo

werden nach Auslieferung der neuen Bestellung von 36 Einheiten im Dienste der Schweizerischen Bundesbahnen stehen.

# 50

Diese mit dem bekannten 3achsigen SLM-Drehgestell ausgerüsteten 6000-PS-Lokomotiven befördern sowohl Schnell- als auch Güterzüge auf der Gotthardlinie.



4153

Schweizerische Lokomotiv- und Maschinenfabrik Winterthur



## Türlautsprecher Emgefon

EMGEFON-Türlautsprecheranlagen bewahren Sie vor zeitraubenden Wegen und unerwünschten Besuchern.

Die Standard-Türlautsprecheranlagen, verbunden mit den Haussprechstellen EMGEFON eignen sich für gewerbliche Zwecke, sowie als Nachtrufeinrichtung für Aerzte, Apotheken, Hotels usw. Die Türsprechstellen können auch für den Einbau in Tasterplatten und Normbriefkästen verwendet werden.

Haussprechstellen schwarz oder elfenbeinfarbig lieferbar.


**Standard Telephon und Radio AG.**

Verkaufsabteilung Zürich 4,  
Zweierstrasse 35 Tel: 051/25 45 10



1709a





**Stahlrohrkandelaber**  
 konisch und abgesetzt  
 im Vollbad verzinkt  
 liefern wir zu äusserst  
 vorteilhaften Bedingungen

Verlangen Sie unsern  
 Spezialprospekt



**ALUMAG**

**ALUMINIUM LICHT A.-G. ZÜRICH**  
 INDUSTRIE FÜR TECHNISCHE BELEUCHTUNG



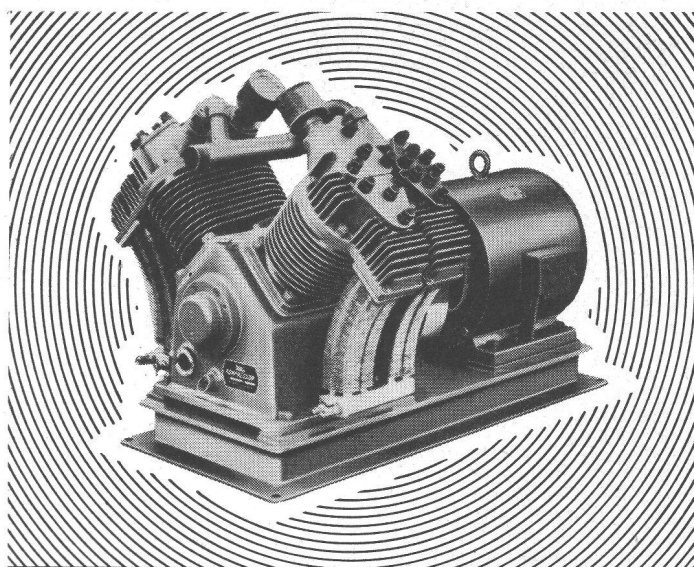
**Krane**

**Elektrozüge**

**Aufzüge**



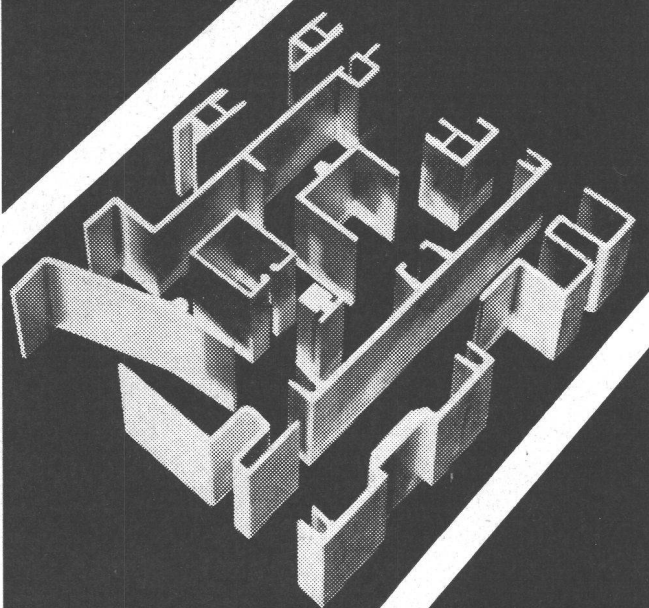
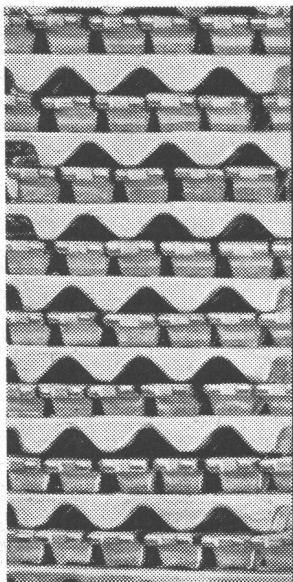
**Schindler-Aufzug- und Uto-Kran-Fabrik AG., Zürich**



**Haug**  
**KOMPRESSOREN**

VAKUUMPUMPEN LUFTFILTER FÜR JEDEN ZWECK  
**FRITZ HAUG AG., MASCHINENFABRIK, ST. GALLEN**  
 AUSSTELLUNG UND VORFÜHRUNG BEI  
**ERNST HAUSAMANN & CO. ZÜRICH 3/45**  
 UETLIBERGSTRASSE 15





Original-Hüttenaluminium  
Raffinal (Reinstaluminium)  
Aluminium-Gusslegierungen  
Halbfabrikate aus  
Reinaluminium  
und den markengeschützten  
AIAG-Legierungen  
S.A.P.  
Aluminium-Sinterwerkstoffe

**Aluminium-Industrie-Aktien-Gesellschaft**

Verkaufsabteilung, Zürich 48

Telephon 051 / 54 80 80

## Die Rechnung des Architekten:

farbenfroh

- + hygienisch
- + ausserordentlich säurefest
- + hitzebeständig bis 150° C
- + appetitlich
- + überdurchschnittlich abriebfest
- + lichtecht
- + leicht zu reinigen
- + fabrikgarantiert

---

**= Kellco** -Kunststoffplatten

---

Genau so überlegt der Architekt, wenn er den Belag für die Kücheneinrichtung, die Restaurationstische, die Bar, den Ladenkorpus und die Regale bestimmt. Er weiss, dass Kellco ein Schweizer Fabrikat ist, welches sich glänzend bewährt hat und das er mit dem Gefühl absoluter Sicherheit in seinen Projekten vorschreibt.

Verlangen Sie die Kollektion der 70 Muster direkt von der Fabrik.

Fordern Sie den kostenlosen technischen Dienst an. Er berät Sie gut und unverbindlich.



die Schweizer  
Kunststoffplatte  
mit der einzigartigen  
Qualitätsgarantie

**Keller & Co. A.-G., Klingnau**

Telephon (056) 5 11 77

norm

norm

Reduzieren Sie Ihre Baukosten mit  
genormten Bauteilen der

**Metallbau AG, Zürich 47**

Anemonenstrasse 40 Telefon 051 / 52 13 00



## STRECKRABITZ ?

Streckrabitz ist der gesetzlich geschützte Markenname eines im Vollbad feuerverzinkten Rabitzgewebes mit rechteckigen Maschen. Nachahmungen, die meist ebenso rasch verschwinden wie sie kommen, sind wie die noch immer steigende Nachfrage der beste Beweis für die unerreichten Qualitäten dieses einzigartigen Putzträgers. Streckrabitz fabriziert als alleinige Inhaberin der Schutzmarke die

**SDL**

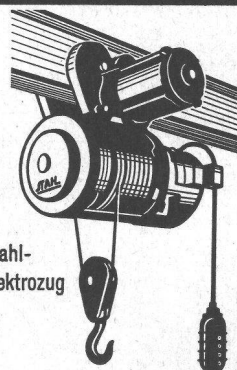
SCHWEIZERISCHE DRAHTZIEGELFABRIK AG.  
LOTZWIL

**(MERK)**

für Hebezeuge



Stahl-  
Elektus



Stahl-  
Elektrozug



### - Klein-Elektrozüge

Tragkraft 100 — 500 kg. Für Drehstrom und Wechselstrom, auch mit Schnell- und Feinhub lieferbar.



### - Elektrozüge

Tragkraft 500 — 10.000 kg in allen Variationen. Grosses Lager in Dietikon. Elektrozüge mit Explosionsschutz nach den neuesten Vorschriften.



### -Schwer-Elektrozüge

Tragkraft 20.000 — 80.000 kg.

**Hans Merk Maschinenfabrik Dietikon/ZH**  
Telefon 051 / 91 91 21



**PORA**  
ISOLIERBETON

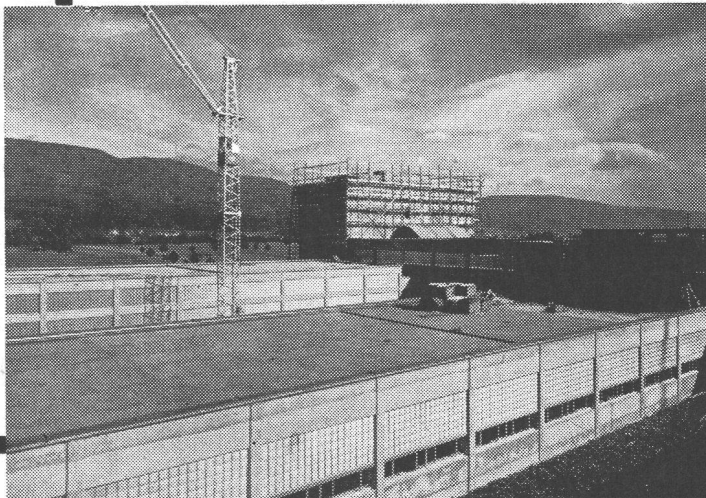
**PORENBETON-PRODUKTE:**

ISOLIERPLATTEN; BAUSTEINE  
FASSADEN-FERTIGELEMENTE  
FLACHDACHISOLIERUNGEN

**AUS POLYSTYROL-HARTSCHAUM:**

ISOLIERPLATTEN 15 bis 30 kg/m<sup>3</sup>  
HALBSCHALEN FÜR ROHRISOLIERUNGEN  
FORMSTÜCKE ALLER ART

**FLACHDACHISOLIERUNG**



**PORA AG**

Mühlehorn  
058 / 4 34 36

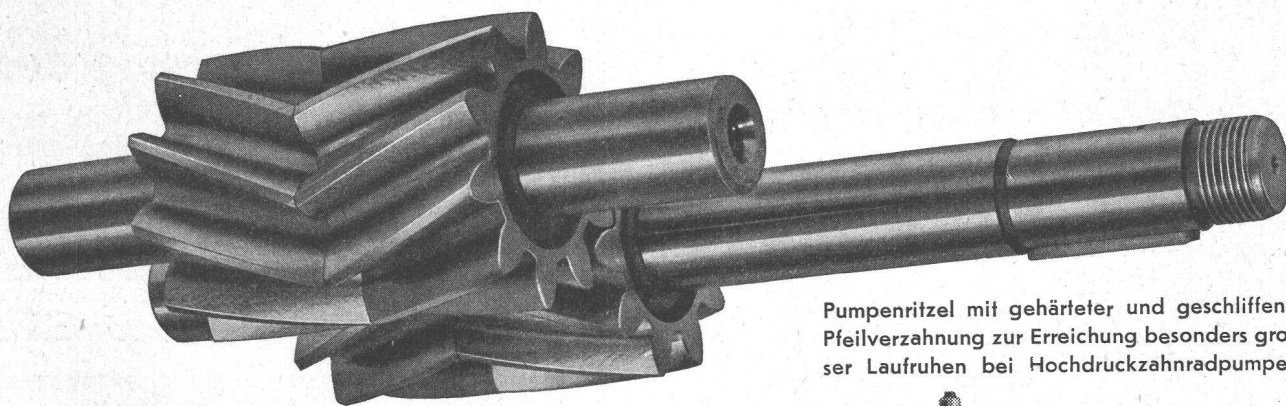
Reichenburg  
055 / 7 72 22

Verkaufsbureau Zürich 051 / 34 26 93

Porenbeton-Baustellengüsse 400—1200 kg/m<sup>3</sup> als

**IDEALE FLACHDACHISOLIERUNG**

hochisolierend und trittfest, da zweischichtig; leicht, da gleichzeitig Gefällsbeton. Auch armiert, selbsttragend.



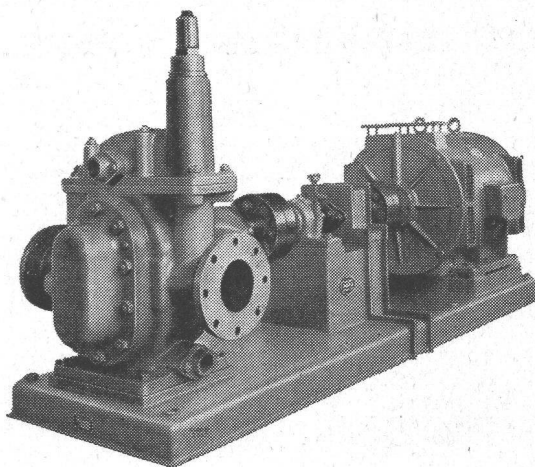
Pumpenritzel mit gehärteter und geschliffener  
Pfeilverzahnung zur Erreichung besonders grosser  
Laufzeiten bei Hochdruckzahnradpumpen.

Die **MAAG-Zahnräder AG.** besitzt reiche Erfahrung im  
Bau von

**Präzisions-Zahnradpumpen**

für jeden Verwendungszweck und ist jeweils gerne  
bereit, für schwierige Probleme geeignete Lösungen  
vorzuschlagen.

Rechts: MAAG-Zahnradpumpengruppe Typ MHP-150 zur Förderung  
von Schweröl, Heizöl, Paraffin, Petrol, Benzin usw. mit Mauerstopf-  
büchse, zum Aufstellen in explosionsgefährdeten Räumen. Förder-  
menge bis 1200 l/min, Förderdruck bis 6 atü, Viskosität bis 500° Engler



**MAAG-ZAHNRÄDER A.G. ZÜRICH (SCHWEIZ)**



**IHR  
PROMPTER  
LIEFERANT  
FÜR**

# HOLZHANDEL AG ZÜRICH

Seestrasse 4, Zollikon Postfach Zürich 23 Telefon (051) 24 90 94



## -Kunstharzplatten

Schwedisches Qualitätsprodukt

Seit Jahren bewährt

Praktisch unverwüslliche Oberfläche - 60 modernste, dekorative Farben und Dessins

Originalmass: 122 x 244 cm  
alle gewünschten Fixmasse!

Einzelplatten Originalmass:

**FR. 20.- p/m<sup>2</sup>**



**Normen  
vereinfachen und  
verbilligen das Bauen**

## Göhner Normen

die beste  
Garantie für Qualität

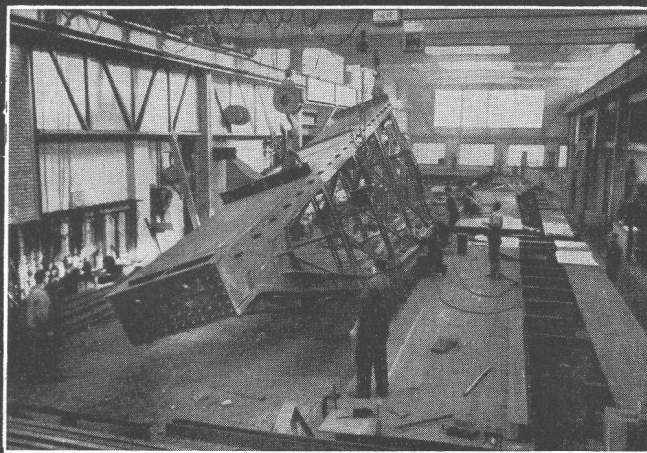
Ernst Göhner AG, Zürich  
Hegibachstrasse 47  
Telefon 051 / 24 17 80  
Vertretungen in  
Bern, Basel, St.Gallen, Zug,  
Biel, Genève, Lugano

Fenster 221 Norm-Typen,  
Türen 326 Norm-Typen,  
Luftschutzfenster + -Türen,  
Garderoben- + Toiletenschränke  
Kombi-Einbauküchen,  
Carda-Schwingflügelfenster.

Verlangen Sie unsere Masslisten  
und Prospekte. Besuchen  
Sie unsere Fabrikausstellung.

B 1

## Aus unserem Bauprogramm



Stahlhochbau

Behälter

Schlosserei

Brückenbau

Silos

Metallbau

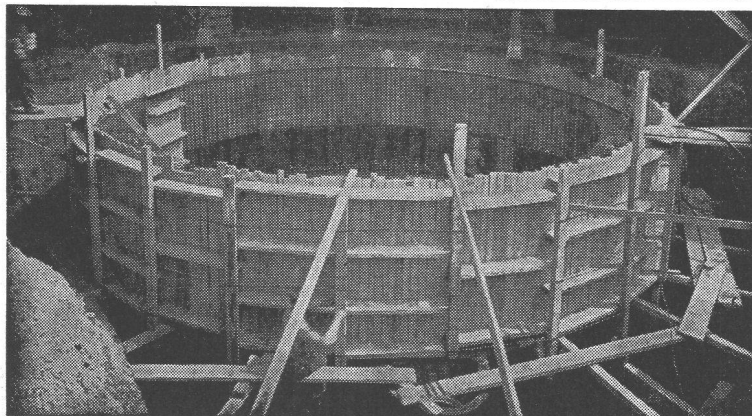
Ingenieurbureau

## PREISWERK & ESSER

Schönastr. 10

Basel

Tel. (061) 32 46 88



Betontank von 250 000 l im Bau

## TBA-Betontankanlagen

zur Lagerung von Heizöl, Dieselöl etc.

Die zuverlässigen, betriebs- und korrosionssicheren  
TBA-Stahlbetonbehälter können in jeder Form und  
Grösse erstellt werden. Kellereinbautanks.

## TANKBAU AG, ZÜRICH

Minervastrasse 126, Telefon (051) 34 46 42